

流行口语宝典系列

LIFE 生活 LEISURE TV
BAR & PARTY
FASHION & TREND

英语

流行口语

白善烨 (韩) 著

宝典

李贞娇 (韩) 译

LOVE
BETWEEN
FRIENDS
SPORTS
INTERNET @
WORK COMPUTER
STUDY
CAR TRAVEL
MUSIC
CULTURE

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

流行口语宝典系列

英语 流行口语 宝典

白善烨 (韩) 著

李贞娇 (韩) 译



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING

京权图字：01 - 2003 - 6425

The Most Useful American English Expressions for GenXers

By Seon Y. Baek

Original Copyright © 1999 by Nexus Press Ltd., Seoul, Korea.

All rights reserved

No part of this book may be used or reproduced in any manner whatever without written permission except in the case of brief quotations embodied in critical articles or reviews.

Original Korean edition published by Nexus Press Ltd.

Chinese Translation Copyright © 2004 by Foreign Language Teaching and Research Press

The Chinese language edition published by arrangement with Nexus Press Ltd. through Lee Jeong Kyo.

图书在版编目(CIP)数据

英语流行口语宝典 / (韩)白善烨著. —北京: 外语教学与研究出版社, 2004.8
(流行口语宝典系列)

ISBN 7 - 5600 - 4748 - 3

I. 英… II. 白… III. 英语—口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 029660 号

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 孙艳杰

美术编辑: 牛茜茜

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京大学印刷厂

开 本: 880 × 1230 1/32

印 张: 16

版 次: 2005 年 9 月第 1 版 2005 年 9 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7 - 5600 - 4748 - 3

定 价: 51.00 元(书配 4 盘录音带)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

出版说明

您是不是曾经有过这样的感觉:虽然学习了很多会话教材,但是一见到外国人就觉得很难张开口说,一到国外竟然听不懂他们在说些什么。如果是这样,建议您读一读我社的这套“流行口语宝典”丛书。

《英语流行口语宝典》一书是“流行口语宝典”丛书系列中的一本,我社已经出版了《日语流行口语宝典》,《汉语流行口语宝典》也即将出版。这套丛书是我社由韩国 NEXUS 出版社引进的,并具有以下鲜明的特色:

首先,贴近现代年轻人的实际生活,实用性强。本书没有那些令人感到晦涩难懂的句子,都是年轻人日常生活中最常用的最自然、最生动、最地道的口语。

其次,内容按主题和功能分类,可以灵活地学习和掌握。设定了不同的情景,读者可以根据自己的需要,有针对性地学习。

第三,语言简洁生动,令人过目难忘。往往用四五个单词就表达了一个完整的句子,大多是短句,丝毫没有拖沓冗长的感觉,令人感到轻松活泼。

《英语流行口语宝典》收录了美国年轻人在日常生活中的学习、工作、参加派对、谈恋爱、交友、做运动等活动中最常用的口语表达方式,其中大部分都是在词典中查不到的 slang,这些都是美国年轻人最常用的、生动的口语。读过此书,相信您会对美国文化、美国年轻人的生活面貌有一个深入的了解,对英语流行口语有一种生动而真实的体会。

衷心希望这套丛书有助于大家学习和掌握流行口语,了解年轻人的真实的生活状况,加深对语言文化底蕴的理解。

外语教学与研究出版社

2005 年 7 月

译者序

我在翻译《英语流行口语宝典》的时候,眼前常常会浮现出自己刚来中国时的情景。刚刚来到向往已久的中国时,我怀着激动的心情,一连好几天都骑着自行车在北京大学附近四处转悠。那时我也会鼓起勇气和当地的中国人搭话,还会去买些生活必需品。因为那时候我的中文说得不太好,又似乎由于一些其它因素,所以有时他们听不懂我说的话。后来才发现,原来我用的很多词语都是中国人在实际生活中不怎么用的或者是出现在文言文和文学作品里的一些非常书面化的词语。用这种语言,我和餐厅里的服务员及商场里的售货员根本无法沟通,虽然有时候经营茶馆的老板、来喝茶的顾客等知识水平较高的人能够听懂我说的话,但有时候对方还是听不懂那些晦涩的词,我只好写在纸上以便沟通。另外,我在韩国学的汉语口语也有不少问题。虽然中国人能够听懂我的话,但他们可能觉得我的中文很别扭。考虑到我是外国人,他们也就勉强接受了。但无论如何,中国人听到我说的中文一定会觉得非常奇怪。

我的中文如此古怪有以下几个原因。首先,是学习环境的问题。我在韩国的时候,学习范围通常只局限于一些中国古今名著,很少有开口说中文的机会,所以我的脑子里装的都是那些中国人在实际生活中不怎么用的书面语。第二,是我在韩国学的所谓的汉语口语教材的问题。其中,有韩国人写的书,有中国人写的书,还有从中国直接引进的原版书等等。当然,在大学里,一般都是偏爱原版书的。因为大家有一种共识:学外语就应该用原版书。韩国人偏爱的中文原版书当然是在中国具有权威性的书,是由一些名牌大学的出版社或专门出版中文书籍的出版社出版发行的。先不说韩国人写的中文书,从中国直接引进的原版书中的语言是不是与当地中国人使用的口语相近呢?就说我在韩国教中文吧,偶尔也用一下与教材配套的磁带,但朗读者的发音错误往往不止一两处。每当这种时候,我也不能说是朗读母语的人发音错了,这种难堪的场面也不止一两次了。另外,书的版式设计单调乏味、没有新意,很难调动学生的学习积极性。更令人遗憾的是书中的会话不能给人一种身临其境的感觉。我觉得编辑外文教材的人可能大部分都上了年纪,大都是从他们的角度和立场来编写的。

学习中文的大都是二十来岁的年轻人,但书上的内容却是四五十岁的人说的话,那就难怪很难给人一种身临其境的感觉了。我认为编写口语教材的时候应由四五十岁的人总结经验,使教材整体内容体系化,在此基础上,由二十来岁的年轻作者具体编写教材,加入年轻人的日常用语,从而使教材充满生动活泼的气息。我到中国来已经有4年了,非常遗憾的是至今还没有发现一本特别值得推荐的汉语口语教材。

我在这里说了这么多自己的经历,目的就是为了推荐白善烨老师写的《英语流行口语宝典》。白善烨老师为了写这本书,动员了很多年轻人,花费了很多时间和精力,这本书最终成为了韩国的畅销书。理由很简单。因为这本书收集了很多其它书中看不到、听不到的句型,而这些都是美国年轻人在生活中常用的活生生的句型。

我在翻译这本书的时候也遇到了不少困难。有的时候几乎绝望了,也不止一次有过放弃的念头。不过我相信,大家都能考虑到我不是中国人,所以不用我说,读者们也一定能充分体谅到我的困难吧!书中的4,000多个句子都是经过和北京外国语大学的学生们讨论并进行情景会话练习而确定的,所以一天下来,所翻译的句子最多不过50个。不仅如此,由于此书涉及的范围很广泛,所以那些与体育、汽车有关的我不太熟悉的内容只能上网查找或向别人咨询。

就像白善烨老师为了收集美国年轻人活生生的情景口语而不懈努力那样,我为了最大限度地收集中国年轻人活生生的对话耗费了很多时间和精力。所以,我真心地希望这本书不仅能给中国读者们,也能给来中国学习中文的留学生们带来帮助。

翻译此书时,我得到了众多人士的帮助。首先,要向我的未婚夫林泰成先生表示深深的谢意,他不仅承担了英文部分的录入工作,还及时回复我的问题,特别是一些我所生疏的领域的问题。然后要感谢协助我翻译的北京外国语大学的学生马烨、黄晶晶、崔莹,特别是要真心地感谢一直帮我整理译稿的马烨。此外,还要感谢不断鼓励我的作者白善烨先生以及负责该书编辑工作的外研社的孙艳杰小姐。

李贞娇

2004年6月



本书是美国人、特别是美国二十多岁的年轻人在
一年 365 天、一天 24 小时的生活当中,和朋友见
面、与异性交往、吃饭、喝酒、学习、工作和娱乐时
最常用的英语口语!

本书的特点

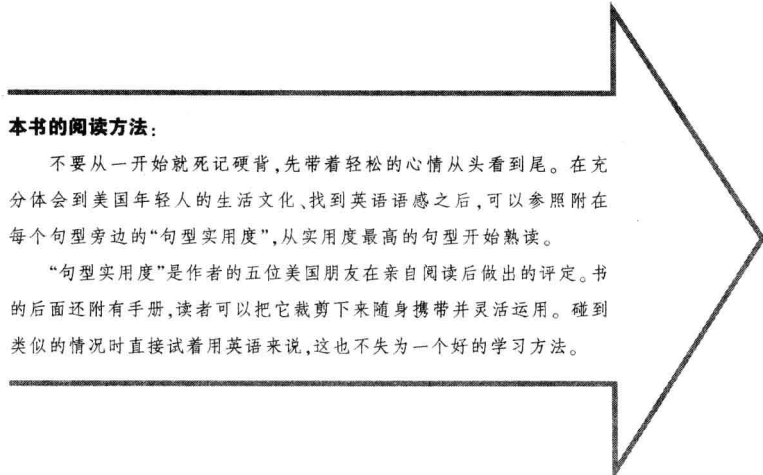
美国二十多岁的年轻人最常用的时尚、简单、生动的英语口语一览无余！

本书几乎找不到别的英语书里那些千篇一律的生硬句子。单词基本上都是初中英语课上学的单词，句子也基本上是由四五个单词组成的简单句。本书是日常用语和俚语的汇编，再现了美国年轻人真实的生活面貌。

本书的构成

美国二十多岁的年轻人“吃喝玩乐”、恋爱、工作、学习的真情实景尽在本书中！

本书的第一章介绍喝酒和开派对时用的英语，第二章介绍和异性搭讪、聊天、谈情说爱时用的英语……本书按照美国二十多岁的年轻人真实的生活方式(Lifestyle)划分为 11 章，只要翻一遍，就能感受到生动的英语，令你有身临其境的感觉。



本书的阅读方法：

不要从一开始就死记硬背，先带着轻松的心情从头看到尾。在充分体会到美国年轻人的生活文化、找到英语语感之后，可以参照附在每个句型旁边的“句型实用度”，从实用度最高的句型开始熟读。

“句型实用度”是作者的五位美国朋友在亲自阅读后做出的评定。书的后面还附有手册，读者可以把它裁剪下来随身携带并灵活运用。碰到类似的情况时直接试着用英语来说，这也不失为一个好的学习方法。

评定句型实用度的五位好友一人一言



Hector Dejean(美国东部)

毕业于爱荷华大学文艺创作专业。

现在纽约某出版社工作。

“Expressions that can be called slang or colloquial make up a major part of American communication in movies, television, radio, newspapers, magazines, and informal conversation.”



Jason Keasling(美国中部)

现在在 Northern Wisconsin 大学附属医院做实习医生。

“It’s a Grand Slam, Slam Dunk, and a Goal in One! Grab it while it’s hot.”



David Schuler(美国西部)

毕业于 UCLA 社会学专业。

现在 LA 任营销部顾问。

“Slang is common language and real English.”



Bradley Anderson(美国中部)

毕业于芝加哥大学法学专业。

现在在芝加哥做律师。

“What is slang? — Slang is used by specific group to identify themselves from everybody. And slang is always changing.”



Janet Hanson(美国南部)

毕业于 Emory University 教育学专业。

现在在田纳西州的 Vanderbilt 大学任教。

“All of expressions in this book are very useful, simple and effective. Way to go Seon.”

前言

请大家注意一下！认真默读以下 12 句话：

I'm terrible at names.

Think twice before you answer.

Where can I get a bite to eat?

It was a one-night stand.

Did you wear a raincoat?

He's a womanizer.

We just broke up.

Take it easy with the curve balls.

It's the bottom of the ninth with two outs.

The Lakers are down by 6 with 45 seconds remaining.

Did you get your paycheck?

Did you go to brown-nose?

在这些句子中，大家可以正确理解的有几句呢？当然了，连蒙带猜或许还是可以读懂几句的。这些都是在电视或电影等大众媒体上天天见到、却很少在词典里出现的句子。我也是这样，第一次听到这些句子的时候，因为完全不懂是什么意思而极其郁闷，甚至怀疑自己英语学到现在都学了些什么。

其实，我们在国内学了好几年英语，一到美国才发现我们学的那些都是不太常用的，而他们（二十多岁的年轻人）所用的都是些莫名其妙的另类说法。刚开始我真的要被逼疯了！为什么我们学的英语和他们用的英语相差这么大呢？

我经过 8 年的努力研究发现，他们所说的英语从根本上还是我们所学的那些，但是他们会在其中夹进一些我们闻所未闻、见所未见的所谓 **slang** 的东西。而且这些 **slang** 在他们经常使用的英语中要占 50% 以上的比例。所以说，在国内学英语就算是学到死又有什么用呢？

连一点儿头绪都找不到啊！

实际上,在上面的那 12 句话中,大部分是 **slang**,大家当然不知道了。也用不着郁闷了,只要一句一句理解并且记住,和美国人见面的时候试着用一用,就基本上可以沟通了。这样一来,如果能使自己满意就足够了。

Okay?

那么先让我们给 **slang** 下个定义吧。

在向 20 名韩国人提出什么是 **slang** 这个问题时,有 18 人回答说“**slang** 就是俚语”,另外 2 名则无法说出什么是 **slang**。当然了,只要在美国生活过一小段时间,就可以做出以下回答:所谓 **slang**,就是“编得非常有趣的话”;“以前一直认为俚语就是 **slang**,但是现在看来 **slang** 就是电视里经常出现的话”;“在去美国以前我以为黑人英语就是 **slang**,去了美国才知道 **slang** 是非常平常、非常生活化的英语”。此外,还有人回答说“**slang** 就是年轻人的英语”。但是,通过调查我们可以发现,实际上很多人眼中的 **slang** 就是俚语或者是粗俗的英语。

我又对美国人提出了这个同样的问题,得到的回答如下:

Slang is used by specific group to identify themselves from everybody.
(**slang** 就是某一特定群体为标榜自己的个性而使用的一种语言。)

Slang is not standard.(**slang** 是不标准的。)

Slang is common language.(**slang** 就是日常用语。)

Slang is street language.(**slang** 就是街头英语。)

Slang is always changing.(**slang** 总在不断变化。)

Slang is not in dictionary.(**slang** 在词典里查不到。)

另外,我的一个叫 **Hector** 的朋友在前面的“五位好友一人一言”中,这样定义:

Expressions that can be called slang or colloquial make up a major part of American communication in movies, television, radio, newspapers, magazines, and informal conversation. (我们所说的 **slang** 或口语是美国

人日常交流中非常重要的一部分,即在电影、电视、广播、报纸、杂志和非正式对话中使用的英语。)

下面让我们在韩国的英韩辞典(《Essence 英韩辞典》)中查查slang的定义吧。辞典中是这样解释的:1、俚语 2、通用语 3、黑话、暗语。请大家注意在这本辞典里slang被定义为俚语。

那么,《柯林斯英英辞典》怎样定义呢?我查阅的结果如下:

slang consists of words, expressions, and meanings that are informal and are used by people who know each other very well or who have the same job or the same interests. Slang is not considered suitable for formal social situations or serious writing. (所谓slang就是非正式的词语、词组和某种特定的意思,通常是在彼此非常熟悉的人、同行或有共同兴趣爱好的人之间使用。在正式的社交场合或正规的公函中,一般不用slang。)

韩国的词典将slang定义为俚语,这使那些学习英语的人在还不知道slang到底是什么的时候就已经先入为主地将其曲解为俚语了。为什么会这样呢?是因为编词典的人翻译有误,还是因为不太熟悉slang,而将slang定义为俚语来糊弄国人呢?对于这个问题,的确要好好反省反省。虽然不能完全偏信美语或英语词典,但是英语毕竟是美国人和英国人的母语,他们对slang所下的定义应该更准确些吧?

这本书收录了美国人、特别是美国二十多岁的年轻人最常用的英语口语,以及近5年间最常用的slang表达用语。另外,本书是以life(生活)为中心来分章节、以生活用语为基础来编写的,因此无论哪个国家的人都会产生共鸣。

本书收录了由1,000个基本句型加上不用查词典都会的简单单词所构成的3,000条地道、经典的例句。大家只要边读边找感觉就行,完全不用死记硬背,重要的是能够用心体会并整理思路。因为如果只是死记硬背的话,在碰到美国人的时候还是会身体僵硬、张不开嘴巴的。

其次,本书还附有美国二十多岁的年轻人对每个句型的评价,并

根据使用频率的不同在旁边加注了人脸图标。参与这项工作的共有 5 个人,为了保证这本书的客观性,我特意从美国的东部、中部、西部和南部分别找了这 5 个人来评价句型。这样做还出于一个特别的考虑,那就是要打破把 **slang** 当成方言的成见。

旁边标有 5 人脸的句型是非常重要的且最为常用的,是一定要理解、消化的。标有 4 人脸的是一般常用的句型。即使只标有 3 人脸,仍然是比较常用的句型。

其实,本书中介绍的都是相当重要的句型,但之所以硬要将它们像这样分为 3 级、4 级、5 级,不过是为了让那些没时间的大忙人能够跳过 3 级、4 级不看,专攻第 5 级。

还有,本书在最后将 4,000 句例句编成手册,常坐地铁或公交车的读者请务必把这部分撕下来随身携带以便阅读。

总而言之,如果本书能够给各位的人生带来哪怕只是一点点的变化,使各位的生活更加美好,我也就感到无比欣慰了。

白善烨

目 录

Lifestyle A Bar & Party

在酒吧中拿来就能用的英语句型 37 例 A 有关酒的语言都了解了,英语也就没问题了。3

在酒吧中拿来就能用的英语句型 37 例 B 一块儿去吧,我请你喝一杯! 12
与派对有关的邀请、打招呼、搭讪的句型 21 例 真没想到会在这儿碰到你! 20

派对中一定会用到的句型 14 例 自带酒水饮料! 28

派对中非常有用的句型 22 例 没钱还想白吃啊! 35

与洗手间有关的句型 13 例 呀,大自然在召唤我! 43

从英英辞典中学英语 48

Lifestyle B Love

搭讪的时候、拒绝的时候、恋人之间说悄悄话的时候常用的
句型 18 例 有正在交往中的人吗? 51

坠入爱河时、表白爱情时对爱情的描写 13 例 唉,爱情到底是什么…… 58

与两人之间的关系有关的独特有趣的句型 14 例 他是个花花公子! 64

与男女的特性、性格、类型有关的句型 11 例 他真是个长得很帅的魔鬼。71

聊一些关于男女关系的话题时常用的句型 14 例 你还在和她交往哪? 77

朋友之间或情人之间打电话时常用的句型 11 例 电话简直就是她的情人嘛! 83

从英英辞典中学英语 89



Lifestyle C

Music, Movie & Culture

与流行音乐、音乐文化有关的句型 22 例 你再喜欢也不能这么讲究呀！ 93

与电影、电影文化有关的句型 16 例 这儿有人坐吗？ 101

与音乐剧、演唱会等有关的句型 11 例 演出什么时候开始啊？ 107

与咖啡馆、生活文化有关的句型 11 例 请问，有菠萝口味的咖啡吗？ 112

从英英辞典中学英语 116

Lifestyle D

Between Friends

搭话、见面、问候、分手时的常用句型 20 例 我们已经彻底完了！ 119

询问、请求、劝告、感叹等与日常生活息息相关的句型 21 例 呀，这儿真不错！ 127

朋友之间轻松地聊天时说的、非常有用的惯用句型 27 例 再丑都能找到另一半啊！ 137

与建议、安慰、感谢、道歉、谅解、和好有关的句型 21 例 以貌取人是不行的！ 148

聊起朋友或异性时的常用句型 20 例 你到底为什么把她给甩了啊？ 156

谈论别人的特点、性格、个性时用到的句型 19 例 他这人真热心！ 165

表达心情、感情时或责备、给人难堪时的实用句型 15 例 你跳河吧，你！ 173

从英英辞典中学英语 180

